

Ediciones Ekaré es una editorial venezolana sin fines de lucro que publica libros en castellano, de alta calidad, para niños y jóvenes de todas partes del mundo. La palabra Ekaré fue tomada de la lengua del grupo étnico Pemón, del suroeste de Venezuela, y significa narración nueva o verdadera y, en un contexto más amplio, simplemente historia o leyenda.

Fundada en 1978 por el Banco del Libro, una institución reconocida internacionalmente por la promoción de libros para niños y jóvenes, **Ediciones Ekaré** es hoy día considerada como una pionera en el área editorial de libros para niños en América Latina. A lo largo de 22 años, el catálogo de **Ediciones Ekaré** ha crecido y se ha diversificado, pero la meta inicial de la editorial se ha mantenido: ofrecer a lectores de todo el mundo los mejores libros para niños y jóvenes.

Ediciones Ekaré is a non-profit publishing house based in Venezuela, that publishes quality books in Spanish for children and young people from all over the world. The name of the company was borrowed from the language spoken by the Pemón ethnic group, located in southwestern Venezuela. Ekaré means new or true narration, and in a broader context, story or legend.

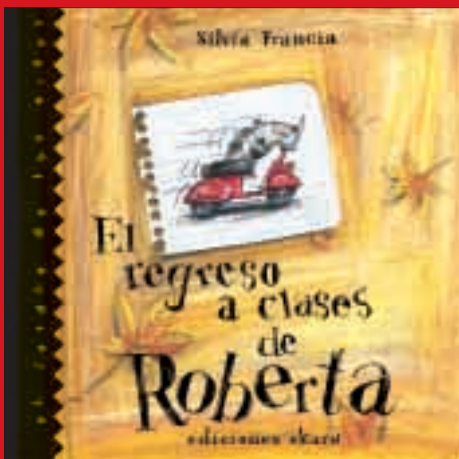
Founded in 1978 in affiliation with Banco del Libro, a world renowned institution for the promotion of children's literature, **Ediciones Ekaré** is considered today a pioneer in the field of children's books publishing in Latin America. After 22 years, Ekaré's catalog has grown and become diversified, but the goal of the initial publishing venture has remained the same: to offer readers from all over the best children's books from our culture and from all the world.



EDICIONES
ekaré



2000-2001
novedades
new releases



Silvia Francia
20 x 20 cm
36 páginas / 36 pages
Rústica, engrapado / Paperback
ISBN 980-257-257-8
A partir de los 3 años / Ages 3 and up



El regreso a clases de Roberta

Roberta Goes Back to School

Después de **Las vacaciones de Roberta**, pasadas junto a su maravilloso amigo Grorex, ha llegado el momento de volver a clases. Roberta está muy emocionada de regresar a la escuela, aunque también se siente un poco nerviosa. Teme llegar tarde, pero gracias a Robinet, su motoneta, Roberta será una alumna muy puntual. Sin embargo, cada vez siente más cosquillitas en la barriga, especialmente cuando llega a la escuela y descubre que no conoce a nadie. O al menos eso cree, porque debajo de un extraño peinado se esconde una rostro muy familiar.

Following **Roberta's Summer Vacation**, spent with her wonderful friend Grorex, it is time for Roberta to go back to school. She is very excited about it, although a bit nervous. Roberta does not want to be late, but then again she never is, thanks to her super bike, Robinet. She increasingly feels butterflies in her stomach, especially when she arrives at school to discover that she does not know anyone. Or so she thinks. Under a strange hairstyle hides a very familiar face.

La familia Numerozzi

The Numerozzi Family

¡¡¡RING!!! La estrepitosa campana del despertador marca el inicio de un nuevo día en la vida de la familia Numerozzi. Mientras Máximo Numerozzi salta a la bañera en pijama, su esposa Divina resuelve un problema de ingeniería y activa el levanta-cobijas automático para despertar a sus ocho pequeños. Así, de esta inusual manera comienza la rutina matutina de la familia Numerozzi.

RING!!! The raucous sound of the alarm clock announces the beginning of a new day. While Maximo Numerozzi jumps in the bathtub with his pajamas on, his wife Divina solves an engineering problem and activates the automatic blanket-lifter to wake her eight little ones. In this unconventional manner begins the daily routine of the fabulous Numerozzi family.

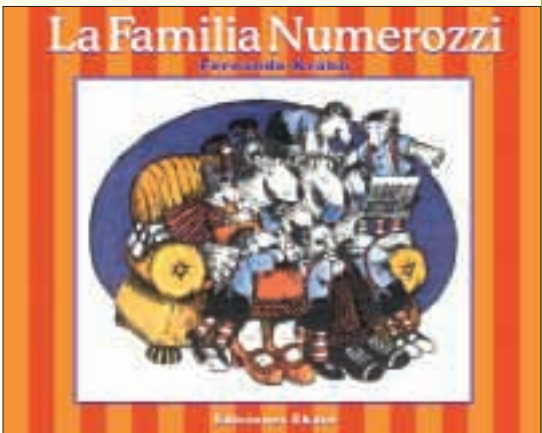
Fernando Krahn
23 x 18,5 cm

28 páginas / 28 pages

Rústica, engrapado / Paperback

ISBN 980-257-247-0

A partir de los 3 años / Ages 3 and up





Dianne Stewart
Ilustraciones de Jude Daly
23 x 18,5 cm
28 páginas / 28 pages
Rústica, engrapado / Paperback
ISBN 980-257-258-6
A partir de los 5 años / Ages 5 and up

El regalo del Sol

The Gift of the Sun

A Thulani le encanta reposar y soñar bajo el cálido sol. No le gusta mucho ordeñar la vaca, ni tampoco cuidar y trasquilar las ovejas. Por otro lado no le disgusta tanto sembrar el campo, siempre que pueda volver pronto a recostarse al sol. Bajo la mirada incrédula de su esposa Dora, el sol inesperadamente lo recompensará con unas hermosas flores que, al igual que él, adoran esa luz tan cálida, y que, de paso, dejan caer unas semillas preciosas que conducirán a Thulani por un camino nunca imaginado.

Thulani loves to lie down and daydream under the warming sun. He does not quite like to milk the cow, nor does he really like to shepherd or shear sheep. However, he does like sowing seeds, but only if he can afterwards lie under the sun. Much to his wife Dora's astonishment, the Sun will surprisingly reward him with a field of beautiful flowers that, just like Thulani, adore its light and warmth. These flowers also spread some very precious seeds that will lead Thulani into a path he never imagined.



Guri y Gura aprenden a nadar

Guri and Gura Learn to Swim

Los inseparables amigos Guri y Gura encuentran un misterioso mensaje dentro de una botella en la playa: "Queridos amigos, por favor vengan a la Isla del Faro". Lo firma el Gigante Marino, y parece estar desesperado. Guri y Gura no saben nadar, pero el deber llama, así que valientemente deciden lanzarse al mar en salvavidas. Es la primera vez que se alejan tanto de la orilla, y aunque todavía no lo saben, pronto podrán regresar a casa nadando. El Gigante Marino no sólo es un experto nadador: resultará ser, también, un gran profesor.

Inseparable friends Guri and Gura find a strange message in a bottle by the beach: "Dear Friends, please come to Beacon Island". It is signed by the Sea Giant, and he seems to be desperate. Guri and Gura can not swim, but they courageously decide to set sail in their life-savers. It is the first time they get away from the shore, but soon they will be able to swim back home, for the Sea Giant is not only an experienced swimmer. He is, indeed, a very good teacher. As good as Guri and Gura are fast learners.

Eriko Nakagawa

Ilustraciones de Yuriko Yamawaki

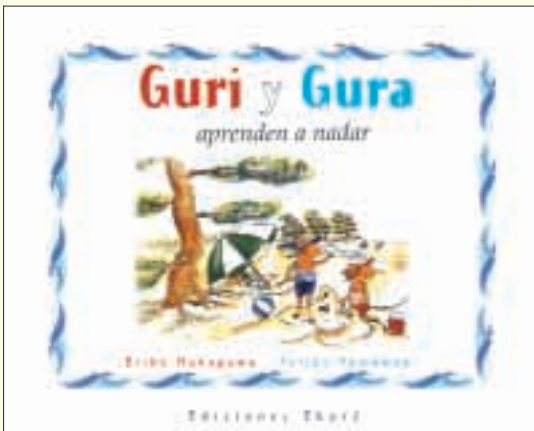
23 x 18,5 cm

32 páginas / 32 pages

Rústica, engrapado / Paperback

ISBN 980-257-215-2

A partir de los 5 años / Ages 5 and up



Buenas noches, Gorila

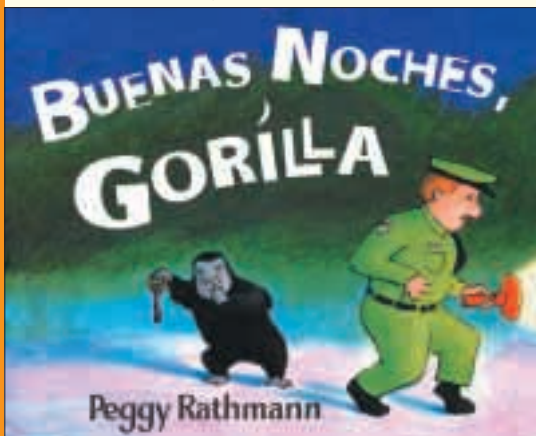
Good Night, Gorilla



-Buenas noches, Gorila...
-Buenas noches, Elefante...
Es la hora de acostarse en el zoológico, y todos los animales van a dormir ¿O no? ¿Pero quién es ese personaje, bajito y peludo, con una llave en la mano y una sonrisa traviesa? Parece que el guardián del zoológico no lo ha visto aún. Pero el personaje sospechoso sabe muy bien cuál será el próximo paso del guardián.

"Good night, Gorilla..."
"Good night, Elephant..."
It's bedtime at the zoo, and all the animals are going to sleep. Or are they? Who is that short, furry guy with the key in his hand and the mischievous grin? It seems the zookeeper has not seen him yet. But the short, furry guy seems to know very well what the zookeeper's next move will be.

Peggy Rathmann
23 x 18,5 cm
36 páginas / 36 pages
Tapa dura / Hard cover
ISBN 980-257-265-9
A partir de los 3 años / Ages 3 and up



Premios / Awards

Los mejores del
Banco del Libro, 2000

Mejor álbum ilustrado 2000,
Premio de librerías de Cataluña

10 mejores libros de 2000,
Revista Cuatrogatos



Antonio Skármeta

Ilustraciones de Alfonso Ruano

23 x 20,5 cm

36 páginas / 36 pages

Tapa dura / Hard cover

ISBN 980-257-215-2

A partir de los 7 años / Ages 7 and up

Derechos vendidos: Canadá, EEUU e Italia

La composición

The Composition

Pedro estudia tercer grado apasionado por el fútbol. Todas las noches, su familia se sienta cerca del radio a oír noticias sobre el país, que vive bajo una dictadura. Un día, Pedro ve cómo al padre de su amigo se lo llevan en un jeep de militares. Otra mañana, un señor uniformado entra al salón de clases a pedirles a los niños que escriban una composición titulada: "Lo que hace mi familia por las noches". Así, Pedro debe responder por sí mismo la pregunta que alguna vez le hizo a su padre: ¿Los niños pueden estar en contra de la dictadura?

Pedro is a third-grader that loves to play soccer. During the evenings, his family sits by the radio and listens to the local news, in a country that is living under a military dictatorship. One day, Pedro sees how a military jeep takes away his teammate's father. The following morning, a man in a uniform enters the classroom and asks the children to write a composition entitled: "What my Family Does in the Evening". Thus, Pedro must answer for himself the question he once asked his father: "Can children be against dictatorship?"



John Prater
23 x 18,5 cm
28 páginas / 28 pages
Tapa dura / Hard cover
ISBN 980-257-252-7
A partir de los 3 años / Ages 3 and up

¡Otra vez!

Again!

Una sola vez nunca es suficiente para Osito a la hora de jugar con Abuelo Oso. Ya sea jugando con los tacos o derrumbado castillos de arena, Osito siempre quiere jugar otra vez, otra vez y otra vez. Pero cuando llega el momento de acurrucarse y descansar, no es sólo a Osito al que le gusta hacer las cosas una y otra vez.

Once is never enough for Baby Bear when it is playtime with Grandbear. Whether it's building with bricks or stamping on sandcastles, Baby Bear wants to play again and again and again. But when it is time for a rest and a cuddle, it soon becomes clear that it is not only Baby Bear who likes to do things over and over again!



Nana Vieja

Old Pig

Nana Vieja y su nieta han vivido juntas por mucho tiempo y comparten todo, incluyendo los oficios de la casa. Una mañana Nana Vieja no se puede levantar a tomar el desayuno como de costumbre. Con calma va poniendo sus cosas en orden. Finalmente, lleva a su nieta a dar un último y largo paseo para explorar las cosas maravillosas que las rodean.

Old Pig and her granddaughter have lived together for a long, long time. They share everything, including all the household chores. One day Old Pig does not get up as usual for breakfast. Calmly she puts her affairs in order and then, takes her granddaughter for a last, long walk, looking and listening, smelling and tasting all the wonderful things around them.

Margaret Wild

Ilustraciones de Ron Brooks

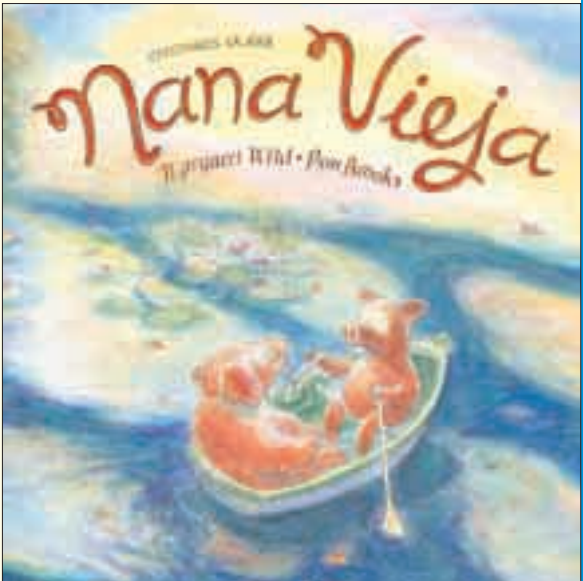
25 x 26,5 cm

32 páginas / 32 pages

Tapa dura / Hard cover

ISBN 980-257-234-9

A partir de los 6 años / Ages 6 and up



Siete ratones ciegos

Seven Blind Mice

"Es una columna", dice el Ratón Rojo. "¡Es un abanico!", grita el Ratón Anaranjado. "No, es una lanza", opina el Ratón Amarillo. Uno a uno, los siete ratones ciegos se van acercando a un Algo Muy Raro en el estanque, pero cada uno de ellos regresa con una idea diferente de lo que el Algo Muy Raro es. Por más que lo discuten, no logran ponerse de acuerdo hasta que, sorprendidos, los siete ratones descubren una nueva dimensión del Algo Muy Raro.

"It's a pillar", says Red Mouse. "It's a fan!," cries Orange Mouse. "No, it's a spear," says Yellow Mouse. But as the seven blind mice go out one by one to investigate the strange Something by the pond, each comes back with a different idea of what it is. Argue as they might, they cannot agree until, finally, the surprised mice discover a whole, new dimension of this Something.

Ed Young
24,8 x 27,9 cm
40 páginas / 40 pages
Rústica, lomo cuadrado / Paperback
ISBN 980-257-241-0
A partir de los 3 años / Ages 3 and up

E D Y O U N G

Siete ratones ciegos



Ediciones Ekaré



Yvan Pommaux

29,5 x 21,5 cm

36 páginas / 36 pages

Tapa dura / Hard cover

ISBN 980-257-236-5

A partir de los 6 años / Ages 6 and up



Detective John Chatterton

John Chatterton, Detective

El detective John Chatterton ha sido contratado para una investigación policial. Ciertas pistas apuntan a una conexión con una historia célebre: una niña vestida de rojo, una visita a la casa de la abuela y un lobo malvado que se atraviesa en el camino... ¿Logrará Chatterton resolver este caso? En una propuesta que combina una trama detectivesca con recursos de tiras cómicas, el francés Yvan Pommaux ofrece un libro fuera de lo común.

Private detective John Chatterton has been hired to solve a criminal case. Certain clues point to a connection with a famous tale: a little girl dressed all in red, a visit to Grandmother's house and a sly wolf... Will John Chatterton be able to crack the case before it's too late?

In this highly original picture book for children, French author-illustrator Yvan Pommaux combines stunning comic book artwork with a suspenseful plot.

Hola Bebé

Hello Baby

Hoy es un día muy emocionante. Juan, Isa y Bea están a punto de tener un hermanito. O una hermanita. Juan nunca ha visto nacer a nadie, pero ya mamá tiene dolores de parto y papá la ayuda a caminar un poco. Ana, la partera, acaba de llegar, y también está aquí la tía Márgara. Toda la familia se reunirá alrededor de mamá durante el parto. Y a la noche, todos dormirán acurrucados junto al fuego, muy cerca del nuevo bebé.

Today is a very exciting day. Jack, Bea and Janie are about to have a baby brother. Or a baby sister. Jack has never seen anyone being born. But Mum has already got pains in her tummy, and Dad is helping her take a walk. Anna, the midwife, has just arrived. Auntie Meg is here too. The whole family will gather around Mum during childbirth. And tonight they will all be sleeping cozy by the fire, close to the new baby.

Jenni Overend
Ilustraciones de Julie Vivas
23 x 27 cm
32 páginas / 32 pages
Tapa dura / Hard cover
ISBN 980-257-254-3
A partir de los 6 años / Ages 6 and up



Hola Bebé

TEXTO
Jenni Overend

ILLUSTRACIONES
Julie Vivas

Ediciones Ekaré



Max Velthuijs
20 x 23,5 cm
28 páginas / 28 pages
Tapa dura / Hard cover
ISBN 980-257-259-4

A partir de los 5 años / Ages 5 and up

Sapo y un día especial

Frog and a Very Special Day

Hoy Sapo se ha levantado muy emocionado: Liebre ha dicho que hoy va a ser un día muy especial. Pero Sapo no tiene ni idea de por qué será especial, así que decide preguntarle a sus amigos. Cerdito opina que es un día especial porque es el día de lavar la ropa, mientras para Rata todos los días son especiales. Sin embargo, no era exactamente a eso a lo que se refería Liebre...

Today Frog has waken up very excited: it is going to be a special day, Hare said so. But Frog has no idea why it will be special, so he decides to ask his friends. Pig says it is special because it is washday, and Rat says that every day is special. But that is not what Hare meant at all...



Dayal Kaur Khalsa

16 x 20,5 cm

36 páginas / 36 pages

Rústica, lomo cuadrado / Paperback

ISBN 980-257-238-1

A partir de los 6 años / Ages 6 and up

Memorias de una abuela apostadora

Tales of a Gambling Grandma

"Mi abuela era una apostadora. Ésta es la historia de su vida, tal como ella me la contó y como yo la recuerdo..."

Narrada por una niña cuya abuela es su mejor amiga, y caracterizada por la elocuencia de cada detalle, esta singular historia refleja un punto de vista auténticamente infantil de las relaciones familiares.

"My Grandmother was a gambler. This is the story of her life as she told it to me and as I remember it..." This offbeat, heartwarming tale, narrated by a little girl whose grandmother is her best friend, provides a loving sense of detail and a mastery of storytelling that captures a child's view on family relationships.

El gato Ya se va

Mr. Gatto Go

Una noche tormentosa, en una ciudad a la orilla del mar, un gato callejero llega a un viejo hotel buscando refugio. El dueño del lugar, un hombre solitario y mañoso, le permite quedarse, pero sólo hasta que escampe. El gato, sin embargo, parece tener otros planes...

One stormy night, at the edge of a city on the edge of the ocean, a stray cat arrives at an old hotel. The owner of the place, a lonely and peculiar fellow, allows the cat to stay, but only until it stops raining. The cat, however, has a different plan in mind...

Lois Simmie

Ilustraciones Cynthia Nugent

16 x 20,5 cm

36 páginas / 36 pages

Rústica, engrapado / Paperback

ISBN 980-257-250-0

A partir de los 6 años / Ages 6 and up



BÚHO EN CASA



Arnold Lobel

Ediciones Ekaré

Arnold Lobel
23 x 20,5 cm
64 páginas / 64 páginas
Rústica, lomo cuadrado / Paperback
ISBN 980-257-215-2
A partir de los 6 años / Ages 6 and up

Búho en casa

Owl at Home



Búho es un búho muy sensible y generoso. Es capaz de invitar al invierno a que pase y se caliente un poco junto a la chimenea. Si descubre unos bultos sospechosos en la cama, justo a la altura de sus pies, los deja dormir allí, a sus anchas, en vez de ponerse a discutir. Le gusta mucho el té de lágrimas, para el que tiene una receta muy especial, y además es un amigo muy cercano de la luna. ¿Y quién no quisiera tener un amigo como Búho?

Owl is a very sensitive, kind owl. He will ask Winter to come in and get warm by the fire. He will not argue over a bed for the night with two suspicious bumps laying by his feet. Owl likes very much his tear tea, for which he has a very special recipe, plus he and the moon are very close friends. ¿And who would not want to have a friend like Owl?

Jaguar

Determinado a proteger su ganado de un antiguo enemigo, un hombre persigue al poderoso jaguar a través de los Llanos. La búsqueda llega a un final inesperado cuando, repentinamente, aparece el espíritu de los jaguares protegiendo a los suyos.

La artista y ambientalista Helen Cowcher combina esta fascinante narración con un panorama informativo de los Llanos venezolanos.

Determined to protect his cattle from an ancient enemy, a man follows the powerful jaguar through the savannah. The hunt reaches an unexpected climax when the ancestral guardian of all jaguars appears in an attempt to protect his family. The artist and environmentalist Helen Cowcher combines this fascinating narration with an informative panorama of the Venezuelan savannah.

Helen Cowcher
16 x 20,5 cm

32 páginas / 32 pages

Rústica, lomo cuadrado / Paperback

ISBN 980-257-248-9

A partir de los 6 años / Ages 6 and up

*Only for sale in Venezuela



Ediciones Llanos



Todos son unos animales

You're Animals

El joven Tomás Trompa acaba de empezar clases en su nueva escuela, pero desde el comienzo hay un problema: Tomás piensa que sus compañeros son extraños, diferentes a él. Así que, con la ayuda de su padre, Tomás se propone buscar por internet un amigo que le guste y que se le parezca. Inesperadamente, Tomás descubrirá que las cosas no son siempre lo que uno cree.

Young Billy Trunk has just started at his new school, but there is a problem right from the beginning. He thinks his classmates are weird and different from him. So, he finally decides, with his father's help, to seek the internet for someone he likes, someone who is just like him. Surprisingly, Billy will discover that things are not always as you think they are.

Nicholas Allan

16 x 20,5 cm

28 páginas / 28 pages

Rústica, engrapado / Paperback

ISBN 980-257-264-0

A partir de los 6 años / Ages 6 and up



EL CONDE OLINOS

EDICIONES EKARÉ



co | le | cc | i | o | n | c | l | a | v | e | d | e | z | o | l |

Ilustraciones de Morella Fuenmayor
21 x 15 cm

24 páginas / 24 pages

Rústica, engrapado / Paperback

ISBN 980-257-241-0

A partir de los 3 años / Ages 3 and up



El conde Olinos

The Count Olinos

El romance del Conde Olinos ha pasado de generación en generación durante siglos y llegó a América en la memoria de sus colonizadores españoles. Al recrear los escenarios coloniales del Nuevo Mundo, la ilustradora venezolana Morella Fuenmayor da nueva vida a este emotivo romance de amor desdichado.

This lyric ballad has been passed down from one generation to another for centuries. It found a route to America in the memory of its Spanish settlers. By recreating the colonial settings of the New World, Venezuelan illustrator Morella Fuenmayor reinterprets this traditional song of ill-fated love.

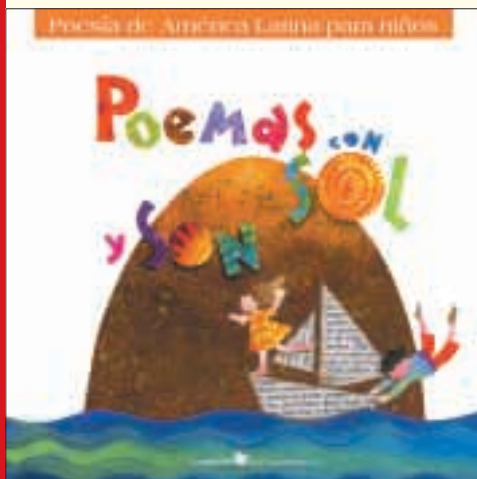
Poemas con sol y son

Poems with Sun and Sound

Cuarenta poetas latinoamericanos provenientes de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Guatemala, México, Nicaragua, Perú, Puerto Rico, República Dominicana y Venezuela, se encuentran reunidos en esta hermosa edición ilustrada por Vicky Ramos. Rimas y adivinanzas, llenas de ritmo, y acompañadas de juguetonas y coloridas ilustraciones conforman este libro en donde los niños se pueden iniciar con son y sol en la lectura de poesía.

Forty Latin American poets from Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Guatemala, Mexico, Nicaragua, Peru, Puerto Rico, Dominican Republic and Venezuela, have been gathered in this beautiful book illustrated by Vicky Ramos. Rhymes and riddles with a great variety in themes are accompanied by playful and colorful illustrations. A book where children can begin reading poetry with the joy of sun and sound.

Antología / Anthology
Ilustraciones de Vicky Ramos
21,5 x 21,5 cm
72 páginas / 72 pages
Tapa dura / Hard cover
ISBN 9968-15-087-8
A partir de los 5 años / Ages 5 and up
Coedición Latinoamericana





Antología / Anthology

Ilustraciones de Luis Garay

20,3 x 25,5 cm

64 páginas / 64 pages

Rústica, lomo cuadrado / Paperback

ISBN 980-257-228-4

A partir de los 10 años / Ages 10 and up

Coedición Latinoamericana / Derechos vendidos: Canadá y EEUU

La piedra y el metal

Jade and Iron

Esta hermosa antología toma su título de una de las piedras preciosas más atesoradas por los habitantes originarios de América Latina y del metal, material fundamental de las armas e instrumentos de los conquistadores. Leyendas sobre la gestación del mundo, los hombres y sus costumbres, así como cuentos tradicionales de hechicería, piratas y variadas aventuras conforman este volumen que combina historias de diversos países de Latinoamérica con elementos de la tradición española y europea.

This beautiful compilation takes its title after a precious stone, highly treasured by Latin America's native inhabitants, and from the material of which the conquerors weapons and tools were made. Stories about the beginning of the world, men and their customs, as well as folk tales about pirates, witches and various adventures are gathered in this volume that combines Spanish and European traditional stories with elements and characters from the Latin American native tradition.